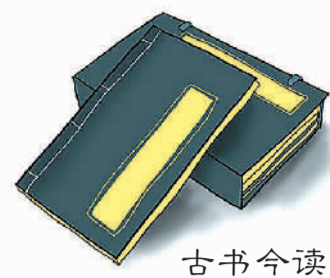


中文可以这么学

本报记者 赵晓霞



古书今读 (十一)

书于竹帛 (中) —— 用什么写

刀笔吏就是以刀做笔?

熊建

古人在竹简上写字，用什么工具？一些影视剧想当然地就让演员拿小刀，一笔一笔地刻。嗯，他们拍摄时不感到疑惑吗？用刀刻繁体字，效率是多么的低啊。

诚然，甲骨文、金文这种以坚硬耐久的材料为载体的文字，用刀加以契刻，是合乎逻辑和事实的。但不能因此就推定古人也是在竹简、木牍上刻字的。

这种误解不是今天才有的。唐代学者贾彦彦就说了：“古代没有纸笔，用刀刻字。”宋人王应麟进一步说：“古代没有纸，用笔刀刻在竹简上，这就叫削。”甚至近代有的辞书也说：“古简牍用竹木，以刀代笔，故曰刀笔。”加上有个常用词“刀笔吏”，人们多误以为是以刀做笔的小吏。

这些误解，随着出土文物的增多，已经被彻底否定了。首先，到目前为止，出土的竹简木牍上的字，没有用刀刻的，全是拿毛笔蘸墨汁写的。

其次，近年有不少以竹管或木枝制成的毛笔实物出土。1954年，长沙古墓中出土的战国笔，是现存最古的毛笔。笔管与套均为竹制，兔毫的笔头。

还有考古学家认为，笔的历史应追溯到史前时期，因为在河南仰韶和西安半坡等新石器时代遗址所发现的彩陶，其上的花纹和符号，都是用毛笔所画。那时的毛笔不一定是像后来的毛笔那样，以兔毛和竹管制成，但必然也是以某种动物的毛扎在某种质料的管上，而以墨汁或其他色素的液体来绘写的。所以，用毛笔书写的传统，必是在目前尚不清楚的远古时代就已经开始了。

第三，古代文具中也是有刀的，叫书刀，是整治竹木以备书写以及从简牍上删改文字的一种重要工具，好像今天的修正液、涂改液。古人写错了字，或者旧简重用，表面原有的文字得先刮去，可用普通的刀，但有时也用一种特别设计的“书刀”。

给《汉书》作注解的颜师古就说了，蜀地盛产书刀，无以广汉郡出品为最著名。民国学者罗振玉就收藏过一把广汉书刀。

刚才提到刀笔吏，再多说两句。刀笔吏是古代底层官吏的代称，在实际工作中的职责大概就是负责传抄公文、整理案牍。

处理大量的文字材料，完全凭借刀笔吏个人的心力，而一旦出错，责任又非常重大，所以做刀笔吏的，需要认真负责的态度。一旦风云际会，刀笔吏中也能出大人物。其中最著名的当属萧何。他是秦国的一个刀笔吏，史书上说他当时庸庸碌碌，没有发现有什么奇异之处。

后来，刘邦率军进入咸阳以后，其他将领都忙着抢夺金银珠宝，连刘邦自己都被皇宫的奢华所吸引，躺在秦始皇的床上不肯下来。

唯独萧何，跑去收集地图、户口簿等文件。有了户口簿，就能知道天下有多少青年男丁，可为以后征兵做准备；有了地图，便能知道秦帝国的粮仓分布，以后打仗不用为军粮犯愁。相信萧何的这种意识，就是长年从事文书工作的刀笔吏经历带给他的。

新年的大门 用琴声敲响

季紫璇 (十岁)



季紫璇近照

时光匆匆，不知不觉，2020年就和我们说再见了。这一年是多么让人难忘啊！

记得2020年1月时，我们舞蹈班的同学们还在兴高采烈地排练着大型舞蹈“鼠年闹春”，大家信心满满地准备参加西班牙马德里华星艺术团一年一度的春晚演出。突然有一天，老师告诉我们说，受疫情影响，春晚演出被取消了。于是，鼠年这个春节就不能像往年一样热闹地庆祝了。

谁又能想到，这个病毒很快席卷全球，西班牙也开始采取封城等防疫措施。

2020年3月，我开始上网课。从一开始的感到慢慢适应，这段经历注定难忘。

两个月后，我参加了中文学校组织的网络夏令营。疫情期间，我每天听三国演义和疫情小故事，温故知新，在知识的海洋里遨游，一直到暑假结束。

2020年9月，我再度回到心心念念的教室。但是这一次，我们得全副武装，每天戴着口罩，学校全部开窗上课，大冬天冷得我直发抖，但是，我们也要坚持完成学业。



看剧学中文

来自尼日利亚的南开大学博士生韩慧宇有一件很自豪的事——看完了12部《乡村爱情》系列电视剧。“我没去过东北，但听我说中文，应该能听出来有东北口音。”韩慧宇坦言，学东北话是“希望自己和别人不一样”。

他记得第一次接触东北话是看到《欢乐喜剧人》这个综艺节目时，节目中的不少选手是东北人，用东北话讲的搞笑段子让韩慧宇觉得有趣。后来，他看的东北喜剧作品越来越多，在不知不觉中就爱上了东北话。对韩慧宇来说，学习方言既是爱好，也是了解中国文化、了解中国的一个有效途径。

对塞尔维亚姑娘叶莲娜来说，中文影视剧不仅是她的学习教材，还改变了她的生活。2006年，机缘巧合，她看了中国电视剧《风云雄霸天下》，被剧中的故事情节所吸引，便下定决心要学会中文。“雄”成了她最先认识的汉字，“雄霸天下”成了她最先会写的4个汉字。

即使时隔多年，叶莲娜依然记得电视剧中的具体情节。正是通过这部电视剧，她爱上了中国文化，也为日后到中国留学埋下了种子。

相关专家表示，通过观看中文影视作品学中文可以使海外中文学习者从中了解到中华文化，了解中国人民的生活，从而更好地调动他们的学习兴趣。对教师来说，在教学中引进中文影视作品，可以活跃课堂氛围，让课堂变得生动有趣。但需要强调的是，影视作品的选择要匹配学习者的中文水平，难易要适中。

(本文配图均来自网络)



“因为新冠肺炎疫情，中文学校去不了了。虽然待在家里，中文环境比之前更浓了，但提升孩子的中文学习兴趣却更难了。”家住美国洛杉矶的李女士回想起因为孩子抵触中文而发愁的那些日子，“当时真的很沮丧，也有点束手无策”。后来，国内的亲戚朋友给她提建议——也许可以从诵读中国古诗词入手。抱着试试看的心态，李女士和孩子制订了唐诗打卡计划，让她没想到的是，效果出人意料地好。

“刚开始时，我会一边带着他读，一边播放诗歌的讲解视频。渐渐地，他被诗歌的意境所吸引，就自己跟着视频读，现在已经能背诵近40首唐诗，最重要的是有了学习中文的动力。”李女士说。

通过学习中文诗词提升中文水平，也是来华留学生唐曦兰的学习窍门。在读大二时，接触中国现当代文学后，从小就对诗歌很感兴趣的她不仅进入了中文诗词世界，而且喜欢上了中文诗歌创作。在唐曦兰看来，诗歌的节奏感强，很容易背诵，还可以了解其中蕴含的中国文化。

广西师范大学越南留学生段芳花的心得是“每每读懂一首诗，我对汉语的敏感度就会提升一些，想象力也会更丰富一些”。

她还记得2017年的一次中文课上，老师讲杜甫的《茅屋为秋风所破歌》，读得很慢却很动人。“一下子把我带进了瑰丽神奇的唐诗世界。从此，我与唐诗结下了美丽的缘分。”段芳花说，“唐诗是中国文化的瑰丽遗产，是中国带给世界的宝贵艺术财富。诗人把个人情怀与家国情怀寄托在诗句中，词语的精雕细琢让我陶醉，情感的深厚厚重更是深深打动了我的心灵。”

读诗学中文

“《出塞》，唐，王昌龄，秦时明月汉时关，万里长征人未还……”7岁的毛毛开始了每天的唐诗打卡。

听歌学中文

来自土耳其的留学生天水和中文的故事始于音乐。在她读高中时，常用音乐缓解学习压力，偶然间听到了中文歌曲《同桌的你》。“当时我并不知道歌词是哪国语言，但是旋律很打动我。”这是她和中文的第一次接触。

为了理解中文歌词的意思，天水通常先看英文歌词，再将其译成土耳其语。她一边听，一边跟着唱，慢慢地走进了中文世界。

天水的中文学习故事并非个例。日前，由中外语言交流合作中心主办的“唱歌学中文”短视频挑战赛落幕，比赛期间，来自全球各地的中文学习者和中文歌曲爱好者展示了唱歌学中文的成果。数据显示，“唱歌学中文”话题播放量超过了1700万。

大学生比赛组中，来自俄罗斯喀山联邦大学二年级的学生孙佳丽丽娜·法丽达带来的《菊花台》让人眼前一亮。在她看来，学习中文不仅要



延伸阅读： 汉字形音义

一个汉字就是一个故事。同拼音文字相比，形音义结合的汉字，其形体如何表意？汉字表音的符号与意义有关吗？一个汉字同时可以兼有两个相反的意思吗？这些都是面向来华留学生讲解汉字可能面临的问题。

聚焦汉字形音义故事

汉字构形特点是其表意文字的重要标志。比如，上边儿“竹字头”，下边儿“毛”两部分组成的“笔”，直接呈现上边竹子做的笔杆儿、下边毛做的笔尖儿这一“毛笔”的形象概念。同样，用“上”“下”两个字套合，组合会意出既上不去、又下不来的“卡”的抽象内涵。

随着汉字形体演变，其表意性更多浓缩于表意度高的部首。正如，目字旁“目”和四字头“𠃉”，前者表示眼睛，后者则表示罗网。“目”作为构字成分拼合组成的字不少，意义大都与眼睛相关。一些是与眼睛有关的名词，比如眉毛的“眉”；部分是与眼睛有关的动词，比如伯乐相马的“相”、反省的“省”；还有一部分则是与眼睛有关的形容词，比如盲人的“盲”、家庭和睦的“睦”等。

以上例子中，伯乐相马的“相”，意思是仔细看；反省的“省”，意思是检查，这些都需要教师在教学环节强

调这些汉字收于部首“目”部的原因。家庭和睦的“睦”，由“眼目和顺”发展为和睦的意义，也需要教师启发学生展开联想。

探寻汉字字音世界

汉语中一个方块字记录一个音节，这正是汉语同音字多的原因，也是汉字学习的难点之一。穿插一些字音和意义间的故事，构建“音”“义”之桥，可以提升来华留学生汉字学习的效率。

可以通过“同源字”概念形象解读。这些字，读音相同或相近，意义相近或相关。比如，“坐”和“座”，坐下的“坐”的对象是座位的“座”，也就是说，从读音相同、相近的角度，两个字的读音是相同的，而且意义上有关联，表示事物名称座位的“座”，是表示动作、也就是坐下的“坐”的对象。类似的例子还有秉持公正的“秉”和手柄的“柄”，“秉”持的对象是手“柄”；畏惧的“畏”和威严的“威”，威严的“威”是畏惧的“畏”的对象。再比如，厅堂的“厅”和“听说”的“听”两个字，“厅”堂是用来“听”人谈话的地方；亭子的“亭”和停止的“停”两者的关系是，亭子是方便人们歇息停靠的地方。

也可以运用“右文说”理论推理

中文可以这么教

李华



2020年6月，李华和毕业生分享中文教学方法。

阐释。形声字不仅形旁表示意义，声旁有时也和意义有关联。典型的例子是“青”作声符的字，往往和没有遮拦、清楚、细致等意义有关，比如清澈的“清”、眼睛的“睛”以及精细的“精”等。

揭秘汉字意义联系

语言是变化发展的，汉字作为记录汉语的书写符号，亦不断满足汉语发展的需要，一些新字产生，也有一些字渐渐消亡。在这一发展历程中，总有一些汉字承担着“兼职”的工作，同时兼有几个意义，兼具几个词

性。正如“一把把把把住了”中的“把”，4个意义，4个词性。

分析一个字兼有相反意义的情形。比如，向图书馆借书的“借”和借书给他、借钱给人的“借”，前者是借进来，后者是借出去，在动作的方向性上是相反的。

解读意义相反、读音变化的例子。以睡觉的“觉”为例，好好睡一觉的“觉”和大梦初觉的“觉”，这个字不同读音所表示的意义正好相反。前者表示睡眠，而后者表示睡醒。

以上例子，都是同一个汉字形体，音同或音异，却具有两个相反意义的代表。该类汉字意义的教学，我们可以适当联系英语或其它语言中的相关例子，提升学习效率。比如说，我们可以举英语中的例子来强调说明，汉语中的“借”，既可以表达借出去，也可以表示借进来，兼有lend and borrow两个方面的意义，具体的意思还需要结合上下文语境。

形、音、义三要素结合的汉字，字音、字义承袭汉语而来，字形是汉字的本体。因此，聚焦字形，读准字音，比较字义是来华留学生汉语课堂讲解汉字故事的重要教学步骤。

(作者系西北师范大学国际文化交流学院教授)

本文配图由作者提供